

INSTRUCTION MANUAL
COFFEE MAKER

BEDIENUNGSANLEITUNG
KAFFEEMASCHINE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
EKSPRES DO KAWY

MANUAL DE INSTRUCTIUNI
CAFETIERA

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
APARATA ZA KAFU

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
НА КАФЕМАШИНА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
КАВОВАРКА

MODE D'EMPLOI
MACHINE À CAFÉ

ΝΑΨΟΔ Κ ΟΒΣΛΥΖΕ
ΚΑΨΟΒΑΡ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
КОФЕВАРКА



RoHS
compliant

EAC



CE



ENGLISH	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H.....	STRANA 10	ČESKY	STRANA 18
DEUTSCH	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ	СТР. 12	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΕΛΙΔΑ 20
POLSKI.....	STRONA 6	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 14	РУССКИЙ	СТР. 22
ROMANESTE	PAGINA 8	FRANÇAIS	PAGE 16		

Danke für den Kauf eines
ORIGINAL Produktes von

TZS FIRST
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying
an ORIGINAL Product of

TZS FIRST
AUSTRIA®

Only GENUINE with this

Мы вам благодарны за
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО
изделия компании

TZS FIRST
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим

TIMETRON Raimundgasse 1/8, A-1020 Vienna, Austria

INSTRUCTION MANUAL**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons, including the following,

READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS

1. Before connecting the appliance, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds with the main voltage in your home.
2. Do not allow the cord to hang over the edge of the table or work surface, or touch hot surfaces.
3. Do not use the appliance on or near hot surfaces, radiant rings or naked flames.
4. Unplug the appliance from the mains supply before cleaning never use abrasive cleaners on the outside of the coffee maker as this may result in scratching and or damage.
5. For safety reasons we do not recommend the appliance to be used by children.
6. Do not immerse the appliance in the water or other liquid.
7. Never switch on the power if there is no water in the water tank.
8. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the retail store from where you purchased it.
9. Do not use outdoors.
10. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
11. Never overfill the water tank, if the water tank is overfilled it is likely to eject boiling water.
12. Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.
13. Do not place the coffee maker on hot surface or beside fire in order to avoid to be damaged.
14. Be careful not to get burned by the steam.
15. Do not let the coffee maker operate without water.
16. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.

17. Do not set a hot container on a hot or cold surface.
18. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
19. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

FOR HOUSEHOLD USE ONLY**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

IF FOR ANY REASON THE APPLIANCE DOES NOT FUNCTION CORRECTLY PLEASE RETURN IT TO THE RETAILSTORE FROM WHERE YOU PURCHASED IT.

HOW TO USE THE COFFEE MAKER

1. Clean the containers before it is used for the first time.
2. Open the water tank lid and fill with clean water to required level.
3. Put the ground coffee into the paper filter in the filter cone.
4. Close the water tank lid and switch on the power.
Put the Ceramic jug in the right place.
5. The indicator will light up and the maker will be in operation.

Upon completion of brewing coffee, that is one minute later after the coffee stops dripping out, you can remove the Ceramic jug, pour and serve.

MAINTENANCE

1. Clean
 - Do not forget to remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
 - You can clean the surface with a damp cloth.
 - The removable items should be washed in hot soapy water. Rinse them before fixing.
2. Descaling
 - You should descale the appliance every 3-4 months so as to keep high efficiency.
 - Fill the water tank with ordinary vinegar and do not put ground coffee into the filter.
3. Switch on the power and the indicator will light up.
 - Rinse the jug after use.

TECHNICAL DATA:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W

FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

BENUTZERHANDBUCH**WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

Um das Brandrisiko, die Stromschlaggefahr und/oder Verletzungen an Personen bei der Verwendung von elektrischen Geräten zu verringern, sollten immer grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, einschließlich:

DIESE ANWEISUNGEN LESEN UND AUFBEWAHREN

1. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt, bevor Sie das Gerät einstecken.
2. Das Kabel nie über die Ecke eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen lassen und sicherstellen, dass es mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommt.
3. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen, Heizkörpern oder offenen Flammen betreiben.
4. Das Gerät vor der Reinigung ausstecken. Für die Reinigung des Gehäuses nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da dies zu Kratzern oder Schäden führen könnte.
5. Aus Sicherheitsgründen sollten Kinder dieses Gerät nicht betreiben.
6. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
7. Das Gerät nie einschalten, wenn kein Wasser im Wassertank ist.
8. Das Gerät nicht verwenden wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, das Gerät nicht richtig funktioniert, zu Boden gefallen oder sonst wie beschädigt ist. Das Gerät bei eventuell notwendigen Reparaturen zurück zum Händler bringen.
9. Nicht im Freien verwenden.
10. Das Gerät ist zur Benutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie:
 - Belegschaftsküchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
 - Landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Frühstückspensionen.
11. Den Wassertank nie überfüllen. Wenn zu viel Wasser im Tank ist, kann kochendes Wasser überlaufen.
12. Reinigen Sie den Behälter nicht mit Reinigungsmitteln, Stahlwolle oder anderen scheuernden Materialien.

13. Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf eine heiße Oberfläche oder neben brennende Flammen, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
14. Achten Sie darauf, sich nicht am heißen Dampf zu verbrennen.
15. Schalten Sie die Kaffeemaschine nicht ohne Wasser ein.
16. Einige Teile werden während des Betriebs heiß; nicht berühren. Fassen Sie das Gerät nur an den Griffen und Tasten an.
17. Stellen Sie heiße Behälter nicht auf einen heißen oder kalten Untergrund.
18. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
19. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

NUR FÜR HAUSHALTE GEEIGNET

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

WENN DAS GERÄT AUS IRGENDINEM GRUND NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, BRINGEN SIE ES ZU DEM HÄNDLER ZURÜCK, BEI DEM SIE DAS GERÄT GEKAUFT HABEN.

ANWENDUNG DER KAFFEEMASCHINE

1. Vor der ersten Anwendung alle Behälter reinigen.
 2. Den Deckel des Wassertanks öffnen und den Tank bis zum gewünschten Stand mit sauberem Wasser füllen.
 3. Das Kaffeepulver in den Papierfilter im Filtertrichter einfüllen.
 4. Den Deckel des Tanks schließen und das Gerät einschalten. Stellen Sie den Kaffeebecher in die richtige Position.
 5. Die Kontrollleuchte geht an und die Kaffeemaschine startet den Betrieb.
- Nach dem Brühen Ihres Kaffees, d.h. eine Minute später, wenn der Kaffee nicht mehr heraustropft, nehmen Sie den Kaffeebecher, geben Sie bei Bedarf Milch und Zucker hinzu und servieren Sie.

WARTUNG

1. Reinigung
 - Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen.
 - Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen.
 - Die abnehmbaren Elemente sollten in heißem Seifenwasser gereinigt werden. Die abnehmbaren Teile vor dem Anbringen abspülen.
2. Entkalken
 - Sie sollten das Gerät alle 3-4 Monate entkalken, um die hohe Effizienz beizubehalten.
 - Füllen Sie dazu den Wassertank mit gewöhnlichem Essigwasser und füllen Sie kein Kaffeepulver in den Filter.
3. Das Gerät einschalten und die Kontrollleuchte geht an.
 - Die Kaffeekanne danach abspülen.

TECHNISCHE DATEN:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W

FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W



Entsorgung: Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

INSTRUKCJA OBSŁUGI**WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby zredukować ryzyko oparzeń, porażenia prądem elektrycznym oraz / lub obrażeń podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, a w szczególności:

NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA

1. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem sieciowym.
2. Nie należy dopuszczać, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu; należy się upewnić, że przewód nie ma kontaktu z rozgrzanyymi powierzchniami.
3. Urządzenia nie należy używać w pobliżu gorących powierzchni, kaloryferów i otwartych źródeł ognia.
4. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania. Do czyszczenia obudowy nie należy stosować środków szorujących, ponieważ mogą one zarysować i uszkodzić powierzchnię.
5. Ze względów bezpieczeństwa urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci.
6. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani innych płynach.
7. Urządzenia nie należy włączać, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
8. Urządzenia nie należy używać, jeśli kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, lub gdy urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, upadło na ziemię wzgl. jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. W celu przeprowadzenia ewentualnych napraw urządzenie należy oddać sprzedawcy.
9. Nie używać na wolnym powietrzu.
10. Niniejsze urządzenie może być stosowane wyłącznie w środowisku domowym lub zbliżonym, na przykład:
 - w pracowniczych pomieszczeniach kuchennych: w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - w pomieszczeniach socjalnych w gospodarstwach rolnych;
 - jako wyposażenie przeznaczone dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
 - w pensjonatach.

11. Nie należy dopuszczać do przepelnienia zbiornika. Zbyt duża ilość wody może spowodować rozlanie wrzątku.
12. Nie czyścić pojemnika środkami czyszczącymi, zmywakami z wełny stalowej lub innymi materiałami trącymi.
13. Nie ustawiać ekspresu do kawy na gorącej powierzchni ani w pobliżu otwartych płomieni, aby uniknąć uszkodzeń.
14. Zachować ostrożność, aby nie ulec poparzeniom przez pianę.
15. Nie pozwolić, aby ekspres do kawy działał bez wody.
16. Niektóre części urządzenia nagrzewają się podczas działania, nie wolno ich dotykać. Używać tylko uchwytów i pokręteł.
17. Nie ustawiać gorącego pojemnika na gorącej lub zimnej powierzchni.
18. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
19. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

URZĄDZENIE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.

JEŚLI URZĄDZENIE NIE FUNKCJONUJE PRAWIDŁOWO, TO NALEŻY JE DOSTARCZYĆ DO SPRZEDAWCY, OD KTÓREGO ZOSTAŁO ONO KUPIONE.

EKSPLOATACJA EKSPRESU DO KAWY

1. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie oczyścić zbiornik.
 2. Podnieść pokrywkę zbiornika i napełnić zbiornik czystą wodą do odpowiedniego poziomu.
 3. Wsypać zmieloną kawę do papierowego filtra w lejku filtrującym.
 4. Zamknąć pokrywkę i włączyć urządzenie. Prawidłowo umieścić kubek.
 5. Kontrolka zapala się, a urządzenie rozpoczyna pracę.
- Po zaparzeniu kawy, czyli po upływie jednej minuty, gdy kawa przestanie kapać, wyjmij kubek, nalej i podaj.

KONSERWACJA

1. Czyszczenie
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze należy wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
 - Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką.
 - Elementy możliwe do demontażu należy myć wodą z mydłem. Przed ponownym montażem elementy należy dokładnie wypłukać.
2. Usuwanie kamienia
 - Co 3-4 miesiące urządzenie należy odkamieniać, co pozwoli zachować jego wysoką wydajność.
 - W tym celu zbiornik należy napełnić wodą z octem, a do filtra nie wsypywać kawy.
3. Włączyć urządzenie, zapala się kontrolka pracy.
 - Po zakończeniu usuwania kamienia należy dobrze wypłukać dzbanek.

DANE TECHNICZNE:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska!

Proszę pamiętać o przestrzeganiu

lokalnych przepisów: przekaz uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MANUAL DE INSTRUCIUNI**INSTRUCIUNI IMPORTANTE DE SIGURANTA**

Cand folositi aparatura electrica, trebuie sa respectati o serie de reguli elementare de siguranta pentru a reduce riscul de incendiu, de soc electric si/sau de ranire a persoanelor, incluzand urmatoarele:

CITITI SI PASTRATI TOATE INSTRUCIUNILE

1. Inainte de a conecta aparatul, asigurati-va ca voltajul indicat pe aparat corespunde cu voltajul din casa.
2. Nu lasati cablul sa atarne pe marginea mesei sau pe suprafata de lucru, sau sa intre in contact cu suprafete fierbinti.
3. Nu folositi aparatul pe sau langa suprafete fierbinti, ochiurile de la aragaz sau flacari.
4. Scoateti din priza aparatul din sursa principala inainte de curatare, nu folositi niciodata curatatoare abrazive in exteriorul aparatului de cafea deoarece acest lucru il poate zgaria sau deteriora.
5. Din motive de securitate nu recomandam ca acest aparat sa fie folosit de catre copii.
6. Nu bagati aparatul in apa sau in alt lichid.
7. Nu porniti niciodata aparatul daca nu exista apa in recipient.
8. Nu folositi aparatul in cazul in care cablul acestuia este deteriorat, nu il introduceti intr-o priza care nu functioneaza corespunzator, nu il folositi daca este rupt sau stricat in vreun fel. Returnati aparatul magazinului de unde l-ati cumparat.
9. Nu il folositi afara.
10. Acest aparat este destinat utilizării în medii domestice și alte locuri similare precum:
 - bucătării pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - case de țară;
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte tipuri de unități de cazare;
 - pensiuni.
11. Nu umpleți excesiv recipientul cu apa. Daca acesta este prea plin, e posibil sa iasa din el apa fierbinte.
12. Nu curățați recipientul cu bureți metalici sau materiale abrazive.
13. Nu așezați aparatul de cafea pe o suprafață fierbinte sau lângă foc deschis, pentru a evita deteriorările.
14. Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburul.
15. Nu lăsați aparatul de cafea să funcționeze fără apă.

16. Unele părți ale aparatului sunt fierbinți în timpul funcționării; nu le atingeți. Folosiți numai mânerul sau butoanele.
17. Nu așezați un recipient fierbinte pe suprafețe fierbinți sau reci.
18. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
19. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

NUMAI PENTRU UZ CASNIC

PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI

DACA, DIN DIFERITE MOTIVE, APARATUL NU FUNCTIONEAZA CORESPUNZATOR, VA RUGAM SA IL RETURNATI MAGAZINULUI DE UNDE L-ATI CUMPARAT.

CUM SA FOLOSITI CAFETIERA

1. Curatati recipientul inainte sa il folositi pentru prima data.
2. Deschideti rezervorul de apa si umpleti recipientul cu apa curata pana la nivelul indicat.
3. Puneți cafeaua in filtrul de hartie in locul corespunzator pentru acesta.
4. Inchideti capacul recipientului pentru apa si apasati butonul de pornire. Puneți cana de cafea în poziția corectă.
5. Beculețul se va aprinde, iar aparatul va fi in functiune.

După ce vă preparați cafeaua, adică un minut mai târziu, după ce cafeaua nu mai curge, scoateți cana de cafea, turnați și serviți.

INTRETINERE

1. Curatarea
 - Nu uitati sa scoateti aparatul din priza inainte de curatare.
 - Puteti sa curatati suprafata cu un material umed.
 - Bucatile demontabile se spala in apa calda cu sapun. Clatiti-le inainte sa le montati.
2. Indepartarea depunerilor de calcar
 - Se recomanda indepartarea depunerilor de calcar din aparat la fiecare 3-4 luni pentru a pastra o eficienta ridicata.
 - Umpleti rezervorul de apa cu otet obisnuit si nu puneti cafea in filtru.

3. Porniti aparatul si beculul se va aprinde.
 - Clatiti ulciorul dupa folosire.

INFORMATII TEHNICE

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W

FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Eliminare ecologică**

Puteti ajuta la protejarea mediului!
Respectati reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE**VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA**

Da bi umanjili rizik od požara, opasnost od strujnog udara i/ili povreda osoba pri upotrebi električnih uređaja trebalo bi da sledite osnovne sigurnosne mere, uključujući:

OVA UPUTSTVA PROČITAJTE I SAČUVAJTE

1. Pre nego što uključite uređaj proverite da li napon koji je naveden na aparatu odgovara naponu u Vašem domaćinstvu.
2. Nemojte nikada da ostavljate kabl da visi preko ivice stola ili radne površine i uverite se da ne dolazi u dodir sa vrelim površinama.
3. Nemojte da upotrebljavate uređaj na ili u blizini vrelih površina, grejnih tela ili otvorenog plamena.
4. Pre čišćenja aparat isključite. Za čišćenje kućišta nemojte da koristite abrazivna sredstva za čišćenje, jer to može da dovede do ogrebotina ili oštećenja.
5. Deca ne treba da upotrebljavaju ovaj aparat iz sigurnosnih razloga.
6. Nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
7. Nikada ne uključujte uređaj ako nema vode u rezervoaru za vodu.
8. Nemojte da koristite uređaj ako je kabl ili utikač oštećen, ako uređaj ne funkcioniše pravilno, ako je pao na zemlju ili ako je uređaj oštećen na drugi način. Za eventualno neophodne popravke uređaj vratite prodavcu radi popravke.
9. Nemojte da ga koristite na otvorenom.
10. Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu i slične primene, kao što su:
 - čajne kuhinje u radnjama, kancelarijama i drugim radnim oblastima;
 - vikendice;
 - od strane gostiju hotela, motela i u drugim stambenim jedinicama;
 - u objektima koji nude noćenje sa doručkom.
11. Nemojte nikada da prepunite rezervoar za vodu. Kada u rezervoaru ima previše vode kipuća voda može da iskipi.
12. Ne čistite posudu sredstvima za čišćenje, žicom za sudove ni drugim abrazivnim sredstvima.
13. Da ne bi došlo do oštećenja, ne stavljajte aparat za kafu na toplu površinu ni u blizinu otvorenog plamena.
14. Pazite da se ne opečete na paru.

15. Ne dozvolite da aparat za kafu radi ako u njemu nema vode.
16. Neki delovi ovog aparata se jako zagrevaju tokom korišćenja; ne dodirujte ih. Tokom korišćenja smete da dodirujete samo ručke i regulator.
17. Ne stavljajte vruću posudu na vruću ili hladnu površinu.
18. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
19. Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

NAMENJENO ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU

DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO.

AKO UREĐAJ NE FUNKCIONIŠE PRAVILNO NA BILO KOJI NAČIN VRATITE GA PRODAVCU KOD KOGA STE KUPILI UREĐAJ.

KORIŠĆENJE APARATA ZA KAFU

1. Pre prve upotrebe očistite sve posude.
2. Otvorite poklopac rezervoara za vodu i napunite rezervoar čistom vodom do željenog nivoa.
3. Sipajte mlevenu kafu u papirni filter koji se nalazi u levku za filter.
4. Zatvorite poklopac rezervoara i uključite aparat. Stavite šolju za kafu na odgovarajuće mesto.
5. Uključuje se kontrolna lampica i aparat za kafu počinje sa radom.

Kada kafa bude gotova, odnosno jedan minut kasnije, kada kafa prestane da kaplje, uklonite šolju za kafu, sipajte kafu i poslužite je.

ODRŽAVANJE

1. Čišćenje
 - Pre čišćenja uvek izvucite utikač za struju.
 - Kućište obrišite vlažnom krpom.
 - Elemente koji se skidaju bi trebalo da očistite u vrućoj vodi sa sapunicom. Delove koji se skidaju operite pre postavljanja.
2. Uklanjanje kamenca
 - Na svaka 3-4 meseca aparat bi trebalo da čistite od kamenca kako bi zadržao visoku efikasnost.
 - Za to napunite rezervoar za vodu sa običnom vodom i sirćetom, a mlevenu kafu nemojte da stavite u filter.

3. Uključite aparat i uključite se i kontrolna lampica.
 - Zatim bokal za kafu operite.

TEHNIČKI PODACI:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Ekološko odlaganje otpada**

Možete pomoći zaštititi okoline!

Molimo ne zaboravite da poštujujete

lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

За да намалите риска от пожар, от токов удар и нараняване на лица при използването на електрически уреди, следва винаги да се спазват основни предпазни мерки за безопасност, включително следните:

ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ УПЪТВАНЕТО

1. Преди да свържете уреда, се убедете, че напрежението, посочено на уреда, съвпада с напрежението във Вашето домакинство.
2. Не оставяйте кабела да виси покрай ръба на масата или на работен плот, или да се допира до горещи повърхности.
3. Не използвайте уреда близо до горещи повърхности, радиатори или открит пламък.
4. Преди почистване изключвайте уреда от контакта. Никога не използвайте абразивни почистващи средства по външната повърхност на кафемашината, защото могат да причинят надраскване или повреда.
5. От гледна точка на безопасността не препоръчваме уредът да се използва от деца.
6. Не потопявайте уреда във вода или други течности.
7. Никога не включвайте уреда, когато няма вода във водния резервоар.
8. Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени, уредът не функционира правилно, например е паднал на пода или е повреден по друг начин. При евентуално необходими ремонти занесете уреда на търговеца, от когото сте го купили.
9. Не използвайте уреда на открито.
10. Уредът е предназначен за домашна употреба и други подобни приложения, като например:
 - в кухни за персонал в магазини, офиси и други типове работна среда;
 - във ферми;
 - от клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
 - в заведения, предлагащи настаняване и закуска.
11. Никога не препълвайте водния резервоар. Ако има твърде много вода в резервоара, при кипене тя може да прелее.

12. Не почиствайте контейнера с почистващи препарати, тел или други абразивни материали.
13. Не поставяйте кафе-машината на гореща повърхност или в близост до открити пламъци, за да избегнете повреди.
14. Внимавайте да не се изгорите с парата.
15. Не позволявайте кафе-машината да работи без вода.
16. Някои от частите на уреда се нагорещават по време на работа; не ги докосвайте. Използвайте само ръкохватките и манипулаторите.
17. Не поставяйте горещи контейнери върху горещи или студени повърхности.
18. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
19. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

УРЕДЪТ Е ПОДХОДЯЩ САМО ЗА ДОМАШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТО УПЪТВАНЕ.

АКО ПО НИКАКВА ПРИЧИНА УРЕДЪТ НЕ ФУНКЦИОНИРА ПРАВИЛНО, МОЛЯ ВЪРНЕТЕ ГО В МАГАЗИНА, ОТКЪДЕТО СТЕ ГО КУПИЛИ.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАФЕМАШИНАТА

1. Преди първата употреба почистете всички съдове.
2. Отворете капака на водния резервоар и напълнете резервоара до желаното ниво с чиста вода.
3. Сипете смляното кафе в книжния филтър във филтриращата фуния.
4. Затворете капака на резервоара и включете уреда. Поставете каната за кафе в правилната позиция.
5. Контролната лампа светва и кафемашината започва да работи. След като кафето стане готово, тоест една минута по-късно, когато кафето спре да капе от дюзите, вземете каната, налейте и сервирайте.

ПОДДРЪЖКА

1. Почистване
 - Преди почистване винаги изваждайте щепсела от мрежовия контакт.
 - Можете да избърсвате повърхността с влажна кърпа.
 - Частите, които се изваждат, можете да миете с гореща сапунена вода. Изплакнете ги, преди да ги поставите в уреда.
2. Отстраняване на котлен камък
 - Веднъж на всеки 3-4 месеца уредът трябва да се почиства от котлен камък, за да се запази добрата му функционалност.
 - За целта напълнете водния резервоар с обикновен оцет и не слагайте смляно кафе във филтъра.
3. Включете уреда, контролната лампа светва.
 - След това изплакнете каната.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Съобразено с околната среда**

изхвърляне: Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

Під час використання електричних пристроїв необхідно завжди дотримуватись основних правил безпеки, щоб знизити ризик пожежі, ураження електричним струмом та/або травм, включаючи:

ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

1. Перед тим як вмикати прилад, перевірте, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі в розетці.
2. Шнур живлення не повинен звисати з краю стола чи робочої поверхні, або торкатися гарячих поверхонь.
3. Не користуйтеся приладом на або поблизу гарячих поверхонь, нагрівальних елементів або відкритого вогню.
4. Вимикайте прилад з розетки перед тим, як чистити його. Ніколи не застосовуйте абразивні миючі засоби для миття зовнішньої поверхні кавоварки, оскільки це може пошкодити її.
5. Задля безпеки не рекомендується дозволяти дітям користуватись приладом.
6. Не занурюйте прилад у воду або іншу рідну.
7. Ніколи не вмикайте прилад в розетку, якщо ємність для води пуста.
8. Не користуйтеся приладом, якщо в нього пошкоджений шнур живлення або штепсель, або якщо в його роботі є порушення, або якщо він упав чи має будь-які пошкодження. Поверніть прилад в магазин, в якому його було куплено.
9. Використовуйте прилад тільки в приміщенні.
10. Даний пристрій призначений для використання у домашніх та подібних умовах, наприклад:
 - у їдальнях для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих середовищах;
 - у сільських будинках;
 - клієнтами у готелях, мотелях та інших подібних приміщеннях;
 - у приміщеннях для відпочинку та сніданку.
11. Ніколи не переповняйте ємність для води. Якщо ємність для води переповнена, то вода може переливатись під час кипіння.
12. Не використовуйте для чищення контейнера миючі засоби, металеві щітки та інші абразивні матеріали.

13. Не ставте кавоварку на гарячу поверхню або біля відкритого полум'я, щоб уникнути пошкоджень.
14. Будьте обережні, щоб не обпектись паром.
15. Не дозволяйте кавоварці працювати без води.
16. Під час роботи приладу деякі його частини дуже гарячі, тож не торкайтесь їх. Користуйтеся лише ручками.
17. Не ставте гарячий контейнер на гарячу або холодну поверхню.
18. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
19. Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

ЯКЩО З БУДЬ-ЯКИХ ПРИЧИН ПРИЛАД ПРАЦЮЄ НЕПРАВИЛЬНО, БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ПРИЛАД ДО МАГАЗИНУ, В ЯКОМУ ЙОГО КУПЛЕНО.

ЗАСТОСУВАННЯ КАВОВАРКИ

1. Помийте прилад перед тим, як користуватись ним вперше.
 2. Відкрийте ємність для води та налейте в неї необхідну кількість холодної води.
 3. Насипте меленої кави в паперовий фільтр, який знаходиться в фільтровому конусі.
 4. Закрийте ємність для води та увімкніть прилад. Помістіть горня для кави у правильне положення.
 5. Індикатор засвітиться на означення того, що кавоварка працює.
- Після заварювання вашої кави, тобто через хвилину після того, як кава перестане крапати, зніміть горня для кави, наливайте каву та подавайте до столу.

ДОГЛЯД

1. Миття
 - Не забудьте вимкнути прилад з розетки перед тим, як мити прилад.
 - Зовнішню поверхню можна мити за допомогою вологої тканини.
 - Змінні частини необхідно мити в гарячій мильній воді. Сполосніть їх перед тим, як встановлювати на прилад.
2. Видалення накипу
 - Видаляти накип з приладу слід кожні 3-4 місяці для підтримання максимальної продуктивності.
 - Для цього налейте в ємність для води звичайного оцту, не насапуючи меленої кави в фільтр.
3. Увімкніть прилад, при цьому індикатор повинен загорітись.
 - Після цього помийте кавоварку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

FA-5453-3: 220-240 В • 50/60 Гц • 300-350 Вт
FA-5453-4: 220-240 В • 50/60 Гц • 370-450 Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

**Безпечна утилізація:**

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

MANUEL D'UTILISATION**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessures corporelles lors de l'utilisation d'appareils électriques, les prescriptions de sécurité de base, dont les suivantes, doivent toujours être suivies:

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1. Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle de votre domicile avant de brancher l'appareil.
2. Ne pas faire pendre le câble à un coin de table ou à un évier et assurez-vous qu'il ne soit pas en contact avec surface chaude.
3. Ne pas utiliser l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes, de radiateurs ou de flammes ouvertes.
4. Débrancher l'appareil avant de le nettoyer. Pour le nettoyage du boîtier, ne jamais utiliser de produit nettoyant récurant car il pourrait conduire à des rayures ou des dommages.
5. Par sécurité, cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
6. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
7. Ne jamais mettre en marche l'appareil si le réservoir à eau est vide.
8. Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé d'une quelconque façon. Apporter l'appareil au revendeur pour des réparations éventuellement nécessaires.
9. Ne pas utiliser en extérieur.
10. Cet appareil est destiné uniquement à des applications domestiques et similaires telles que :
 - tout lieu professionnel ou du personnel de cuisine opère (magasin, bureau, etc.) ;
 - fermes ;
 - clients d'hôtels, de motels et tout autre environnement de type résidentiel ;
 - hébergements offrant la formule « lit et petit-déjeuner ».
11. Ne pas surcharger le réservoir à eau. S'il y a trop d'eau dans le réservoir, de l'eau bouillante peut déborder.
12. Pour nettoyer le récipient, n'utilisez pas de détergents, des tampons en laine d'acier ou tout autre produit abrasif.

13. Pour éviter tout dommage, ne placez pas la cafetière sur une surface chaude ou à côté de flammes nues.
14. Faites attention de ne pas se faire brûler par la vapeur.
15. Ne faites pas fonctionner la cafetière sans eau.
16. Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes durant l'utilisation ; il ne faut pas les toucher. Utilisez les poignées ou les boutons uniquement.
17. Ne posez jamais un récipient chaud sur une surface mouillée ou froide.
18. Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
19. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

UNIQUEMENT À USAGE DOMESTIQUE**CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS.**

SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT POUR UNE RAISON QUELCONQUE, RAPPORTER-LE AU REVENDEUR CHEZ QUI VOUS L'AVEZ ACHETÉ.

UTILISATION DE LA MACHINE A CAFÉ

1. Nettoyer tous les récipients avant la première utilisation.
2. Ouvrir le couvercle du réservoir à eau et remplir d'eau propre jusqu'au niveau souhaité.
3. Mettre le café moulu dans un filtre se trouvant dans le porte filtre.
4. Fermer le couvercle du réservoir et allumer l'appareil.
Placez la tasse à café dans la bonne position.
5. Le voyant de contrôle s'allume et la machine à café commence à fonctionner.

Après avoir préparé votre café, environ une minute plus tard, retirez la tasse à café une fois que le café ne coule plus, versez et servez.

ENTRETIEN

1. Nettoyage
 - Toujours retirer la prise avant le nettoyage.
 - Essuyer l'extérieur avec un chiffon humide.
 - Les éléments démontables doivent être nettoyés dans l'eau savonneuse. Rincer-les avant de les fixer à nouveau.
2. Détartrer
 - Vous devez détartrer l'appareil tous les 3-4 mois pour conserver une efficacité élevée.
 - Remplissez pour cela le réservoir à eau avec une eau de vinaigre habituelle et ne mettez aucun café moulu dans le filtre.
3. Allumer l'appareil et le voyant de contrôle s'allume.
 - Rincer ensuite la cafetière.

DONNÉES TECHNIQUES :

FA-5453-3 : 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4 : 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Mise au rebut dans le respect de l'environnement**

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

NÁVOD K OBSLUZE**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Při používání elektrických spotřebičů je vždy nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se zabránilo nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob. Jedná se o opatření včetně následujících:

PŘEČTĚTE SI A USCHOVEJTE VŠECHNY POKYNY.

1. Před připojením spotřebiče se ujistěte, že napájení uvedené na spotřebiči se shoduje se síťovým napájením ve vaší domácnosti.
2. Nenechte kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní plochy a zabraňte jeho kontaktu s horkými povrchy.
3. Nepoužívejte spotřebič na horkém povrchu nebo v jeho blízkosti, v blízkosti topení nebo otevřených plamenů.
4. Před čištěním spotřebič odpojte od síťového napájení. K čištění vnějších částí kávovaru nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by mohlo dojít k poškrábání nebo poškození.
5. Z bezpečnostních důvodů nedoporučujeme, aby spotřebič používaly děti.
6. Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
7. Pokud v nádržce na vodu není voda, spotřebič nikdy nezapínejte.
8. Pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka, pokud spotřebič vykazuje závadu, došlo k jeho spadnutí nebo jakémukoli jinému poškození, nikdy jej nepoužívejte. Spotřebič vraťte do svého obchodu.
9. Nepoužívejte spotřebič venku.
10. Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a k podobnému použití, např.:
 - kuchyňské prostory zaměstnanců v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - chalupy;
 - zákazníci v hotelech, motelech a jiných prostředích ubytovacího typu;
 - prostředí typu přenocování se snídání.
11. Nádržku na vodu nikdy nepřepĺňujte. Pokud by k tomu došlo, mohla by vystřikovat vařící voda.
12. Nečistěte nádržku na vodu pomocí čisticích prostředků, drátěnky ani jiných abrazivních materiálů.
13. Nepokládejte kávovar na horký povrch ani do blízkosti ohně, abyste zabránili jeho poškození.
14. Dbejte opatrnosti, abyste se neopařili párou.

15. Neuvádějte kávovar do provozu bez vody.
16. Některé součásti spotřebiče jsou během provozu horké – nedotýkejte se jich. Používejte pouze rukojeti a knoflíky.
17. Nepokládejte horkou nádobu na horký ani chladný povrch.
18. Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo pokyny ohledně bezpečného používání přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
19. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.

POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI!

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE.

POKUD Z JAKÉHOKOLI DŮVODU NEFUNGUJE SPOTŘEBIČ SPRÁVNĚ, VRAŤTE JEJ DO OBCHODU, KDE JSTE JEJ ZAKOUPILI.

POUŽÍVÁNÍ KÁVOVARU

1. Před prvním použitím vyčistěte nádobky.
2. Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte nádržku čistou vodou na požadovanou úroveň.
3. Nasypte do papírového filtru ve filtru ve tvaru kužele mletou kávu.
4. Zavřete víko nádržky na vodu a zapněte spotřebič. Umístěte hrnek na kávu do správné polohy.
5. Rozsvítí se indikátor a kávovar se uvede do provozu. Jakmile je káva hotova a přestane vytékat – za jednu minutu – hrnek na kávu vyjměte a můžete kávu podávat.

ÚDRŽBA

1. Čištění
 - Před čištěním spotřebiče nezapomeňte odpojit zástrčku od elektrické zásuvky.
 - Povrch čistěte vlhkým hadříkem.
 - Omyvatelné části omyjte v horké mýdlové vodě. Před jejich nasazením je opláchněte.
2. Odvápňování
 - K zachování vysoké účinnosti je nutné odvápňovat spotřebič každé 3–4 měsíce.
 - Naplňte nádržku na vodu běžným octem a do filtru nesypte mletou kávu.
3. Spotřebič zapněte a rozsvítí se indikátor.
 - Po použití nádobu opláchněte.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W

**Likvidace šetrná k životnímu prostředí**

Můžete přispět k ochraně životního prostředí! Respektujte místní předpisy: nefungující elektrická zařízení odevzdejte do příslušného střediska likvidace odpadu.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει πάντα να ακολουθείτε ορισμένες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού, όπως τις εξής.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας.
2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε ασφαλές σημείο και μην το αφήνετε να κρέμεται ή να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες, ενεργές εστίες ή γυμνή φλόγα.
4. Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν τον καθαρισμό και μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά καθαριστικά στο εξωτερικό της καφετιέρα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές και/ή ζημιές.
5. Για λόγους ασφαλείας δεν συνιστούμε τη χρήση της συσκευής από παιδιά.
6. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
7. Μην ενεργοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο νερού.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις παρουσιάζει σημάδια φθοράς, αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή αν σας πέσει κάτω. Επιστρέψτε τη συσκευή στο κατάστημα λιανικής από το οποίο την αγοράσατε.
9. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
10. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροκτήματα,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα τύπου κατοικίας,
 - σε χώρους φιλοξενίας που προσφέρουν πρωινό.
11. Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού υπερβολικά. Εάν το δοχείο νερού γεμίσει υπερβολικά, είναι πιθανό να εκτοξευθεί βραστό νερό.

12. Μην καθαρίζετε το δοχείο με καθαριστικά, ατσάλοσυρμα ή άλλα διαβρωτικά υλικά.
13. Μην τοποθετείτε την καφετιέρα σε θερμές επιφάνειες ή δίπλα σε φωτιά για να αποφύγετε ζημιές.
14. Προσέχετε να μην καίετε από τον ατμό.
15. Μην αφήνετε το καφετιέρα να λειτουργεί χωρίς νερό.
16. Ορισμένα μέρη της συσκευής θερμαίνονται κατά τη λειτουργία, οπότε μην τα αγγίζετε. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λαβές ή τα πλήκτρα.
17. Μην τοποθετείτε τη ζεστή κανάτα σε καυτές ή παγωμένες επιφάνειες.
18. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν δεν έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
19. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΕΑΝ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΛΟΓΟ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΩΣΤΑ, ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΤΕ ΣΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

1. Πλύνετε την καφετιέρα πριν την πρώτη χρήση.
2. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού και γεμίστε με καθαρό νερό μέχρι το απαιτούμενο επίπεδο.
3. Τοποθετήστε τον αλεσμένο καφέ στο χάρτινο φίλτρο στη χοάνη φίλτρου.
4. Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Τοποθετήστε την κανάτα στη σωστή θέση.
5. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και η καφετιέρα θα τεθεί σε λειτουργία. Αφού παρασκευάσετε τον καφέ σας, δηλαδή ένα λεπτό μετά το σταμάτημα της ροής του καφέ, αφαιρέστε την κανάτα και σερβίρετε τον καφέ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Καθαρισμός
 - Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό νωπό ύφασμα.
 - Τα αποσπώμενα αντικείμενα πρέπει να πλένονται με ζεστό σαπουνόνερο. Ξεπλύνετε τα πριν τα τοποθετήσετε ξανά.
2. Αφαλάτωση
 - Αφαλατώνετε τη συσκευή κάθε 3 - 4 μήνες για να τη διατηρείτε σε καλή λειτουργική κατάσταση.
 - Γεμίστε το δοχείο νερού με κοινό ξίδι και μην προσθέσετε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο.
3. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας.
 - Ξεπλύνετε με καθαρό νερό πολλές φορές τη συσκευή μετά την αφαλάτωση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

FA-5453-3: 220-240 V • 50/60 Hz • 300-350 W
FA-5453-4: 220-240 V • 50/60 Hz • 370-450 W



Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος! Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Для приготовления кофе.

Не для коммерческого и промышленного использования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для того чтобы избежать возникновения пожара, поражения электрическим током и/или травмирования окружающих во время эксплуатации электрических приборов, необходимо придерживаться основных мер безопасности, включая:

ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

1. Перед тем как подключить устройство, убедитесь, что указанное на Вашем приборе напряжение совпадает с локальным напряжением.
2. Кабель не должен свешиваться с углов рабочей поверхности стола. Убедитесь, что он не касается какой-либо горячей поверхности.
3. Не эксплуатируйте прибор вблизи от горячих поверхностей, нагревательных элементов или источников открытого огня.
4. Перед чисткой отсоедините прибор от источника питания. Никогда не пользуйтесь абразивными чистящими средствами для чистки корпуса, так как они могут поцарапать или повредить прибор.
5. Из соображений безопасности не позволяйте детям пользоваться прибором.
6. Не опускайте прибор в воду или какую-либо другую жидкость.
7. Никогда не включайте прибор, если в резервуаре нет воды.
8. Не эксплуатируйте прибор, если поврежден кабель или штекер, когда прибор функционирует неправильно, после падения на землю или после какого-либо другого повреждения. Для проведения необходимого ремонта отнесите прибор в магазин, в котором Вы его приобрели.
9. Не эксплуатируйте прибор вне помещения.
10. Данное устройство предназначено для использования в домашних или схожих условиях, например:
 - на кухнях для персонала в магазинах, офисах или других рабочих средах;
 - на фермах;

- клиентами в отелях, мотелях или др.;
 - в местах временного проживания.
11. Никогда не переполняйте резервуар для воды. Если в резервуаре слишком много воды, то во время кипения она может выплеснуться наружу.
 12. Не чистите емкость с помощью моющих средств, металлических губок или иных абразивных материалов.
 13. Во избежание повреждений не ставьте кофеварку на горячие поверхности или рядом с источником открытого огня.
 14. Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.
 15. Не включайте кофеварку без воды.
 16. Не касайтесь горячих частей устройства во время работы. Прикасаться можно только к ручке и кнопке.
 17. Не ставьте горячий кувшин на горячую или холодную поверхность.
 18. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данный категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
 19. Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.

ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ЕСЛИ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ ПРИБОР ФУНКЦИОНИРУЕТ НЕПРАВИЛЬНО, ВЕРНИТЕ ЕГО В МАГАЗИН, В КОТОРОМ ВЫ ЕГО ПРИОБРЕЛИ.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОФЕВАРКИ

1. Перед первым применением очистите все резервуары.
2. Откройте крышку резервуара для воды и наполните его чистой водой до необходимого уровня.
3. Засыпьте молотый кофе в бумажный фильтр в фильтровальной воронке.
4. Закройте крышку резервуара и включите прибор.
Поставьте кофейную кружку в соответствующее положение.

5. Загорится контрольный индикатор и кофеварка начнет работать.

По окончании приготовления кофе, т. е. через одну минуту после прекращения вытекания, кружку можно брать и подавать.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Чистка
 - Перед чисткой всегда вынимайте сетевой штекер.
 - Вытирайте корпус мягкой тканью.
 - Съемные элементы необходимо чистить в горячей мыльной воде. Перед тем как снова установить съемные части, ополосните их водой
2. Удаление известки
 - Для достижения максимальной эффективности, необходимо удалять известь из прибора каждые 3-4 месяца.
 - Для этого наполните резервуар для воды обычным уксусом, не насыпая при этом молотый кофе в фильтр.
3. Включите прибор, и загорится контрольный индикатор.
 - После этого сполосните кофейник

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

FA-5453-3: 220-240 В • 50/60 Гц • 300-350 Вт
FA-5453-4: 220-240 В • 50/60 Гц • 370-450 Вт

Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

Импортер:

ООО «Грантэл»
143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



Экологическая утилизация: Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.